

# 新型冠狀病毒疫情紓困專案

敬愛的客戶，您好：

本行為協助受疫情影響業務之客戶減輕負擔，已依照越南國家銀行「01/2020/TT-NHNN 號公告」、「03/2021/TT-NHNN 號公告」之規定，推出新型冠狀病毒疫情紓困專案。若貴公司疫情期間內與本行有授信往來，而公司業務受到疫情影響有下列情形者，可向本行申請借款重整、調降利息、相關費用與維持資產分類。借款利率亦可同步申請優惠，優惠幅度最高至 1.0%：

- 一、 銷貨訂單減少。
- 二、 預估營收減少。
- 三、 其他足證因疫情影響還款能力之事實。

若您有上述情形，敬請檢附相關佐證資料，向本行業務人員提出申請，或可致電本行 84-28-38371888，將有專人為您服務。本行收到申請後，將盡速檢視是否符合相關辦法，感謝您。

順頌時祺

華南銀行胡志明市分行敬上

---

Kính gửi Quý khách hàng

Để chung tay tháo gỡ khó khăn cho khách hàng bị ảnh hưởng bởi dịch Covid-19. Ngân hàng Hua Nan thông báo đến quý khách hàng về chương trình hỗ trợ khách hàng bị ảnh hưởng bởi Covid-19 theo quy định tại thông tư 01/2020/TT-NHNN ngày 13/03/2020 và Thông tư 03/2021/TT-NHNN ngày 02/04/2021. Cụ thể, đối với khách hàng hiện đang có quan hệ tín dụng với Ngân hàng trong mùa dịch Covid-19 và thỏa những điều kiện sau đây, có thể đề nghị ngân hàng cơ cấu lại thời hạn trả nợ, giảm lãi, phí và giữ nguyên nhóm nợ, mức lãi suất vay giảm tối đa 1%

1. Đơn hàng bị giảm
2. Doanh thu dự kiến giảm
3. Cụ trường hợp khác có thể chứng minh do dịch Covid-19 ảnh hưởng đến khả năng trả nợ.

Nếu Quý Khách hàng thuộc các trường hợp trên, kính đề nghị Quý Khách hàng đính kèm hồ sơ chứng minh và gửi hồ sơ xin hỗ trợ cho Nhân viên phụ trách hoặc có thể liên hệ trực tiếp qua tổng đài 84-28-38 371 888 để được hướng dẫn cụ thể. Ngân hàng sau khi nhận hồ sơ từ khách hàng sẽ nhanh chóng xem xét các trường hợp cụ thể để áp dụng chương trình hỗ trợ cho Quý Khách hàng.

Trân trọng

Ngân hàng Hua Nan Commercial Bank-Chi nhánh TP.HCM